

Perspective in Pediatric Nursing

منظور في تمريض الأطفال



☐ Introduction: مقدمة

- ◆ Nurse is one of the important components of the health team in caring for children.

المرضة هي أحد المكونات المهمة للفريق الصحي في رعاية الأطفال.

- ◆ The pediatric nurse given direct bedside care to sick children, guide families in their care for their children during health and illness, in hospitals and at homes.

تقدم ممرضة الأطفال رعاية مباشرة بجانب السرير للأطفال المرضى ، وتوجه العائلات في رعايتهم لأطفالهم أثناء الصحة والمرض ، في المستشفيات والمنازل.

☐ Pediatric Nursing: تمريض الأطفال

- ◆ it is the art and science of giving nursing care to children from birth through adolescent with emphasis on the physical growth, mental, emotional, and psychosocial development.

هو فن وعلم تقديم الرعاية التمريضية للأطفال من الولادة وحتى المراهقة مع التركيز على النمو البدني والنمو العقلي والعاطفي والنفسي الاجتماعي.

Scope of pediatric nursing practices

نطاق ممارسات تمريض الأطفال

- ◆ Nurses have the responsibility in providing nursing interventions either in ambulatory or institution setting.

يتحمل الممرضون مسؤولية توفير التدخلات التمريضية سواء في بيئة متنقلة أو مؤسسية .

- ◆ Ambulatory setting such as home, school, and or physician's clinic where children and their parents have health or counseling needs.

بيئة متنقلة مثل المنزل والمدرسة و / أو عيادة الطبيب حيث يكون للأطفال وأولياء أمورهم احتياجات صحية أو

استشارية.

- ◆ While institutional settings are mainly hospitals (general or specialized hospitals) where care is provided to sick children and their parents.

في حين أن البيئات المؤسسية هي أساسا المستشفيات (المستشفيات العامة أو المتخصصة) حيث يتم تقديم الرعاية للأطفال المرضى وأولياء أمورهم .

Role of a Pediatric Nurse

دور ممرضة الأطفال

1. Direct caregiver مقدم الرعاية المباشر
2. Educator معلم
3. Counselor مستشار
4. Consultant استشاري
5. Advocate حامى
6. Care Coordinator, or health systems manager منسق الرعاية أو مدير النظم الصحية
7. Researcher باحث

The good pediatric nurse must be

يجب أن تكون ممرضة الأطفال الجيدة

1. Good observer. مراقب جيد
2. Honest and truthful. صادقة وامين
3. Sympathetic, kind, patient and cheerful. متعاطف ، لطيف ، صبور ومبهج
4. Love to work with children. يحب العمل مع الأطفال
5. Interested in family care. مهتم برعاية الأسرة
6. Able to provide teaching to children and their families. قادرة على توفير التعليم للأطفال وأسرهم.

The goals of nursing care of children

أهداف الرعاية التمريضية للأطفال

☐ **based on primary health care are:** على أساس الرعاية الصحية الأولية هي

1. Promote the healthy maturation of the child as a physical, intellectual, and emotional being within the context of his family and communities (**primary level**). تعزيز النضج الصحي للطفل ككائن جسدي وفكري وعاطفي في سياق أسرته ومجتمعاته (**المستوى الابتدائي**).
2. Provide health care for the child who requires treatment from diseases (**secondary level**). توفير الرعاية الصحية للطفل الذي يحتاج إلى علاج من الأمراض (**المرحلة الثانوية**).
3. Dealing with the child's disabilities (**tertiary level**). التعامل مع إعاقات الطفل (**المستوى الثالث**).

The role of the pediatric nursing includes:

يشمل دور تمريض الأطفال ما يلي:

1. In primary levels في المستويات الابتدائية

Though health education to child and his parents and providing child's basic needs and immunization. It can:

من خلال التثقيف الصحي للطفل ووالديه وتوفير الاحتياجات الأساسية للطفل والتحصين. يمكنها:

- a) Maintain child's health. الحفاظ على صحة الطفل
- b) Help the child achieves his optimal growth and development. مساعدة الطفل على تحقيق نموه وتطوره الأمثل.
- c) Prevent diseases and their complications. منع الأمراض ومضاعفاتها.

2. In secondary level: في المرحلة الثانوية

- a) Assessing their needs. تقييم احتياجاتهم
- b) Nursing diagnosis. التشخيص التمريضي
- c) Planning for their care. التخطيط لرعايتهم
- d) Implementing the plan. تنفيذ الخطة
- e) Evaluation children's condition. تقييم حالة الأطفال
- f) Providing health teaching to children and their parents. توفير التعليم الصحي للأطفال وأولياء أمورهم .

3. In tertiary level: في المستوى الثالث

- a) Assist children to return to their maximal level of functioning following illness and/ or disabilities.

مساعدة الأطفال على العودة إلى أقصى مستوى من الأداء بعد المرض و/أو الإعاقة.

Family center care approach :

نهج رعاية مركز الأسرة

- ☐ Health team should be flexible and creative in caring for the child within his family as their intervention are based on the needs of parent and child and on their coping resources.

يجب أن يكون الفريق الصحي مرنا ومبدعا في رعاية الطفل داخل أسرته لأن تدخلهم يعتمد على احتياجات الوالدين والطفل وعلى موارد التأقلم الخاصة بهم.

- ▣ Although the family is the ultimate coordinator of its own care, the nurse can help establish a positive environment for family members and help them accept and utilize the care provided. He\She can guide family members through the unknown of new experiences in seeking holistic health.

على الرغم من أن الأسرة هي المنسق النهائي لرعايتها الخاصة ، يمكن للممرضة المساعدة في إنشاء بيئة إيجابية لأفراد الأسرة ومساعدتهم على قبول الرعاية المقدمة والاستفادة منها. يمكنه توجيه أفراد الأسرة من خلال التجارب الجديدة غير المعروفة في البحث عن صحة شاملة.



- ▣ One of the major roles of the nurses is teaching both the child (**according to his age**) and his family members especially his parent. The nurse has many opportunities in providing health education to parents' daily either for child's parent alone or in group (**group teaching of parents and children**). Many teaching aids such as charts, audio-visual materials and equipment for demonstration can be used in educating both parents and their children.

أحد الأدوار الرئيسية للممرضات هو تعليم كل من الطفل (**وفقا لعمره**) وأفراد أسرته وخاصة والديه. لدى الممرضة العديد من الفرص في توفير التثقيف الصحي للآباء يوميا إما لوالد الطفل بمفرده أو في مجموعة (**التدريس الجماعي للآباء والأمهات والأطفال**). يمكن استخدام العديد من الوسائل التعليمية مثل الرسوم البيانية والمواد السمعية والبصرية ومعدات العرض في تعليم كل من الآباء وأطفالهم.

- ▣ **Their education may be specific to information on:**

قد يكون تعليمهم محددا للحصول على معلومات حول:

1. Growth and development needs. احتياجات النمو والتنمية.
2. Child's health promotion and maintenance as nutritional need and hygienic care. تعزيز صحة الطفل والحفاظ عليها كحاجة غذائية ورعاية صحية.
3. Preventive aspects, such as accident prevention, immunization, periodic examination. الجوانب الوقائية ، مثل الوقاية من الحوادث والتحصين والفحص الدوري.
4. Child's illness (nature of illness and care needs). مرض الطفل (طبيعة المرض واحتياجات الرعاية).
5. Plan for child's discharge such as child's medication, follow up nutrition ...ect. خطة لخروج الطفل مثل أدوية الطفل ، ومتابعة التغذية ... الخ .

Pediatric Nursing: Communication skills: تمريض الأطفال: مهارات الاتصال:

☐ **Communication** is a complex process that including the perception and judgments of all individuals involved.

التواصل هو عملية معقدة تشمل تصور وأحكام جميع الأفراد المعنيين.

☐ Communication may be, **verbal** and **nonverbal**. قد يكون التواصل **لفظيا** وغير **لفظي**.

☐ **Verbal communication**: may involve language and its expression: vocalization in the form of laughs, moans, and squalls.

التواصل اللفظي: قد يتضمن اللغة وتعبيرها: النطق في شكل ضحك وأنين وصراخ

☐ **Nonverbal communication**: often called "body language" includes gestures, movements, facial expressions, postures, and reactions.

التواصل غير اللفظي: غالبا ما يطلق عليه "لغة الجسد" يشمل الإيماءات والحركات وتعبيرات الوجه والمواقف وردود الفعل

Communication according developmental stage

التواصل حسب مرحلة النمو

☐ **Infancy**: Because they are unable to use words, primarily use and understand nonverbal communication.

الطفولة: لأنهم غير قادرين على استخدام الكلمات ، يستخدمون ويفهمون التواصل غير اللفظي في المقام الأول .

☐ **Early Childhood**: Children younger than 5 years old are egocentric. They see things only in relation to themselves and from their point of view. Although they have not yet acquired sufficient language skills to express their feelings and wants, toddlers can effectively use their hands to communicate ideas without words.

الطفولة المبكرة: الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 5 سنوات أنانيون. إنهم يرون الأشياء فقط فيما يتعلق بأنفسهم ومن وجهة نظرهم. على الرغم من أنهم لم يكتسبوا بعد مهارات لغوية كافية للتعبير عن مشاعرهم ورغباتهم ، يمكن للأطفال الصغار استخدام أيديهم بشكل فعال لتوصيل الأفكار بدون كلمات.

☐ **School-Age Years**: They want explanations and reasons for everything but require no verification beyond that.

سنوات سن المدرسة: إنهم يريدون تفسيرات وأسبابا لكل شيء ولكنهم لا يحتاجون إلى التحقق بعد ذلك.

☐ **Adolescence**: The Art of Listening

المراهقة: فن الاستماع



Communicate Effectively

التواصل بشكل فعال

1. Give individual attention. إعطاء الاهتمام الفردي.
2. Listen, listen, listen. استمع ، استمع ، استمع
3. Be courteous, calm, and open minded. كن مهذبا وهادئا ومنفتحا.
4. Try not to overreact. حاول ألا تبالغ في رد الفعل
5. Avoid judging or criticizing تجنب الحكم أو الانتقاد



Barriers to communication

عوائق التواصل

1. Language. اللغة
2. Values and beliefs. القيم والمعتقدات
3. Child age. عمر الطفل
4. Economic status for family. الوضع الاقتصادي للأسرة
5. Child Educational level. المستوى التعليمي للطفل
6. Physical barriers (mental disorder, learning disorder).
الحواجز الجسدية (الاضطراب العقلي ، اضطراب التعلم).
7. Attitude. حال
8. Timing. توقيت .
9. Understanding of message. فهم الرسالة
10. Trust. وثق

Communicating with Children

التواصل مع الأطفال

1. Allow children **time** to feel comfortable. امنح الأطفال وقتاً للشعور بالراحة
2. Avoid sudden or **rapid advances, broad smiles, extended eye contact**, or other gestures that may be seen as threatening.
تجنب التقدم المفاجئ أو السريع أو الابتسامات العريضة أو الاتصال البصري الممتد أو الإيماءات الأخرى التي قد ينظر إليها على أنها تهديد.
3. Talk to the parent if child is initially **shy**. تحدث إلى الوالد إذا كان الطفل خجولاً في البداية.
4. Communicate through transition objects such as **dolls, puppets, and stuffed animals** before questioning a young child directly.
تواصل من خلال الأشياء الانتقالية مثل الدمى والدمى المحنطة قبل استجواب طفل صغير مباشرة .
5. Give older children the opportunity to talk **without** the parents present
امنح الأطفال الأكبر سناً الفرصة للتحدث دون حضور الوالدين .
6. **Assume** a position that is at eye level with child. انحني حتى تكون عيناك في مستوى عينيه.
7. Speak in a **quiet, unhurried, and confident** voice.
تحدث بصوت هادئ وغير مستعجل وواثق .
8. Speak **clearly**, be **specific**, and use **simple** words and **short** sentences
تحدث بوضوح ، وكن محدداً ، واستخدم كلمات بسيطة وجمل قصيرة.
9. State directions and suggestions **positively**. اذكر الاتجاهات والاقتراحات بشكل إيجابي.
10. Offer a **choice** only when one exists. قدم خياراً فقط عندما يكون موجوداً.
11. Be **honest** with children. كن صادقا مع الأطفال.
12. Allow them to express their concerns and fears. اسمح لهم بالتعبير عن مخاوفهم وهواجسهم.
13. Use a variety of communication techniques. استخدم مجموعة متنوعة من تقنيات الاتصال.

Communication techniques for children

تقنيات الاتصال للأطفال

1. Play. لعب
2. Draw, paint, and sculpt. الرسم والطلاء والنحت
3. Storytelling, word games. رواية القصص ، ألعاب الكلمات.
4. Read books; watch movies, videos. قراءة الكتب؛ مشاهدة الأفلام ومقاطع الفيديو.
5. Write. يكتب

◆ Play is a universal language of children. It is one of the most important forms of communication and can be an effective technique in relating to them. The nurse can often pick up on clues about physical, intellectual, and social developmental progress from the form and complexity of child's play behaviors.

اللعب هو لغة عالمية للأطفال. إنه أحد أهم أشكال الاتصال ويمكن أن يكون تقنية فعالة في الارتباط بها. يمكن للممرضة في كثير من الأحيان التقاط أدلة حول التقدم التنموي البدني والفكري والاجتماعي من شكل وتعقيد سلوكيات لعب الطفل.

◆ Through play, children reveal their perceptions of interpersonal relationships with their family, friends, or hospital personnel. Children may also reveal the wide scope of knowledge they have acquired from listening to others around them.

من خلال اللعب ، يكشف الأطفال عن تصوراتهم للعلاقات الشخصية مع أسرهم أو أصدقائهم أو موظفي المستشفى. قد يكشف الأطفال أيضا عن النطاق الواسع للمعرفة التي اكتسبوها من الاستماع إلى الآخرين من حولهم .

Basic for nursing communicating with children

أساسي للتمريض التواصل مع الأطفال

1. Introduce yourself and explain your role قدم نفسك وشرح دورك
2. Position should be at level of child يجب أن يكون الموقف على مستوى الطفل
3. Allow to parent stay with child if need السماح للوالدين بالبقاء مع الطفل إذا لزم الأمر
4. Smile and eye contact with child الابتسامة والتواصل البصري مع الطفل
5. All question direct and explanation if need جميع الأسئلة مباشرة وشرح إذا لزم الأمر
6. Good listening and pause حسن الاستماع والوقفة
7. Use family terms استخدام المصطلحات العائلية
8. Speak calm ,quit and confident تحدث بهدوء ، استقال وواثق
9. Use positive statement استخدم العبارة الإيجابية
10. Encourage child to express his feeling. شجع الطفل على التعبير عن مشاعره
11. Observe nonverbal cues. لاحظ الإشارات غير اللفظية
12. Older children need privacy يحتاج الأطفال الأكبر سنا إلى الخصوصية



Immunization

التحصين

- ♦ **Immunization:** The process of inducing or providing active or passive immunity artificially by administering an immunobiologic.

التحصين: عملية تحفيز أو توفير مناعة نشطة أو سلبية بشكل مصطنع عن طريق إعطاء مناعة بيولوجية .

- ♦ **Immunity:** an inherited or acquired state in which an individual is resistant to the occurrence or the effects of a specific disease, particularly an infectious agent.

المناعة: حالة موروثية أو مكتسبة يكون فيها الفرد مقاوما لحدوث أو آثار مرض معين ، وخاصة عامل معدي.

- ♦ **Natural immunity:** Innate immunity or resistance to infection or toxicity.

المناعة الطبيعية: المناعة الفطرية أو مقاومة العدوى أو السمية.

- ♦ **Acquired immunity:** Immunity from exposure to the invading agent, bacteria, virus, or toxin.

المناعة المكتسبة: المناعة من التعرض للعامل الغازي أو البكتيريا أو الفيروسات أو السموم.

- ♦ **Active immunity:** Immune bodies are actively formed against specific antigens, either naturally by having had the disease clinically or artificially by introducing the antigen into the individual.

المناعة النشطة: تتشكل الأجسام المناعية بنشاط ضد مستضدات معينة ، إما بشكل طبيعي عن طريق الإصابة بالمرض سريرياً أو بشكل مصطنع عن طريق إدخال المستضد في الفرد.

- ♦ **Passive immunity:** Temporary immunity by transfusing immune globulins or antitoxins either artificially from another human or from an animal that has been actively immunized against an antigen or naturally from the mother to the fetus via the placenta.

المناعة السلبية: المناعة المؤقتة عن طريق نقل الجلوبيولين المناعي أو مضادات السموم إما بشكل مصطنع من إنسان آخر أو من تم تحصينه بنشاط ضد مستضد أو بشكل طبيعي من الأم إلى الجنين عبر المشيمة.

- ♦ **Antibody:** A protein, found mostly in serum that is formed in response to exposure to a specific antigen. الجسم المضاد: بروتين ، يوجد في الغالب في المصل يتشكل استجابة للتعرض لمستضد معين.

- ♦ **Antigen:** a variety of foreign substances, including bacteria, viruses, toxins, and foreign proteins that stimulate the formation of antibodies.

المستضد: مجموعة متنوعة من المواد الغريبة ، بما في ذلك البكتيريا والفيروسات والسموم والبروتينات الأجنبية التي تحفز تكوين الأجسام المضادة .

- ♦ **Attenuate:** reduce the virulence (infectiousness) of a pathogenic microorganism by such measures as treating it with heat or chemical or cultivating it on a certain medium.

التوهين: تقليل ضراوة (عدوى) الكائنات الحية الدقيقة المسببة للأمراض من خلال تدابير مثل معالجتها بالحرارة أو المواد الكيميائية أو زراعتها على وسط معين.

- ♦ **Immunobiologic:** antigenic substance (e.g., vaccines and toxoids) or antibody containing preparations (e.g., globulins and antitoxins) from human or animal donors, used for active or passive immunization or therapy.

البيولوجيا المناعية: مادة مستضدية (مثل اللقاحات والسموم) أو مستحضرات تحتوي على أجسام مضادة (مثل الجلوبيولين ومضادات السموم) من متبرعين بشريين أو حيوانيين ، تستخدم للتحصين أو العلاج النشط أو السلبي .

- ♦ **Vaccine:** a suspension of live (usually attenuated) or inactivated microorganisms (e.g., bacteria, viruses, or rickettsiae) or fractions of the microorganism administered to induce immunity and prevent infectious disease or its sequelae.

اللقاح: تعليق الكائنات الحية الدقيقة الحية (الموهنة عادة) أو المعطلة (مثل البكتيريا أو الفيروسات أو الريكتسيا) أو أجزاء من الكائنات الحية الدقيقة التي تدار للحث على المناعة والوقاية من الأمراض المعدية أو عواقبها .

- ♦ **Toxoids:** a modified bacterial toxin that has been made nontoxic but retains the ability to stimulate the formation of antitoxin.

السموم: سم بكتيري معدل تم جعله غير سام ولكنه يحتفظ بالقدرة على تحفيز تكوين مضادات السموم.

- ♦ **Antitoxin:** a solution of antibodies (e.g., diphtheria antitoxin and botulinum antitoxin) derived from the serum of animals immunized with specific antigens and used to confer passive immunity and for treatment.

مضاد السموم: محلول من الأجسام المضادة (على سبيل المثال ، مضاد سموم الخناق ومضاد توكسين البوتولينوم) مشتق من مصل المحصنة بمستضدات محددة وتستخدم لمنح المناعة السلبية والعلاج.

- ♦ **Immune globulin (IG):** or **intravenous immune globulin (IVIG):** a sterile solution containing antibodies from large pools of human blood plasma; primarily indicated for routine maintenance of immunity of certain immunodeficient persons and for passive immunization against measles and hepatitis A.

الجلوبيولين المناعي (IG): أو الجلوبيولين المناعي الوريدي (IVIG) محلول معقم يحتوي على أجسام مضادة من برك كبيرة من بلازما الدم البشري. يشار في المقام الأول للصيانة الروتينية لمناعة بعض الأشخاص الذين يعانون من نقص

المناعة والتحصين السلبي ضد الحصبة والتهاب الكبد A.

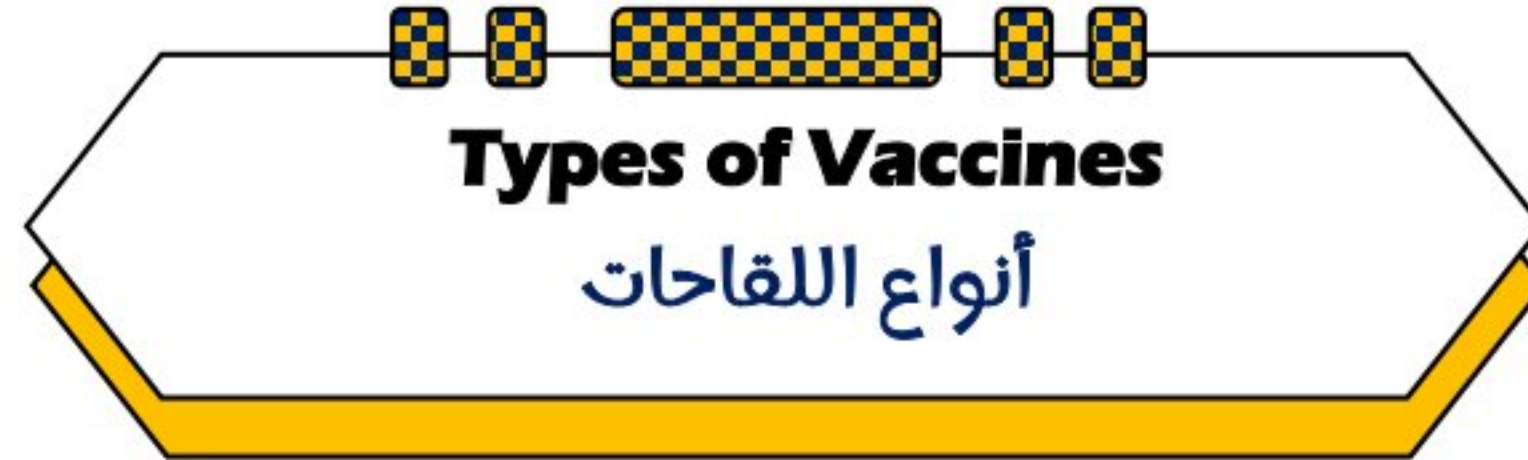
- ♦ **Specific immune globulins:** special preparations obtained from blood plasma from donor pools preselected for a high antibody content against a specific antigen (e.g., hepatitis B immune globulin, varicella zoster immune globulin, rabies immune globulin, tetanus immune globulin, vaccinia immune globulin, and cytomegalovirus immune globulin); as with IG and IVIG, do not transmit hepatitis B virus, human immunodeficiency virus (HIV) or other infectious disease.

الجلوبيولين المناعي المحدد: مستحضرات خاصة تم الحصول عليها من بلازما الدم من تجمعات المانحين المختارة مسبقا لمحتوى عالي من الأجسام المضادة ضد مستضد معين) على سبيل المثال ، الجلوبيولين المناعي لالتهاب الكبد B ، الجلوبيولين المناعي الحماق النطاقي ، الجلوبيولين المناعي لداء ، الجلوبيولين المناعي الكزاز ،

الجلوبيولين المناعي اللقاحي ، والجلوبيولين المناعي للفيروس المضخم للخلايا (؛ كما هو الحال مع IG و IVIG ، لا تنقل فيروس التهاب الكبد B أو فيروس نقص المناعة البشرية (HIV) أو أي مرض معد آخر .

- ◆ **Vaccination:** Injection of a killed or weakened infectious organism in order to prevent the disease.

التطعيم: حقن كائن معدي مقتول أو ضعيف من أجل الوقاية من المرض .



▣ **There are a few different types of vaccines. They are including:**

هناك عدة أنواع مختلفة من اللقاحات. وهي تشمل:

- ◆ **Attenuated (weakened)** live viruses are used in some vaccines such as in the measles, mumps, and rubella (MMR) vaccine.

تستخدم الفيروسات الحية الموهنة (الضعيفة) في بعض اللقاحات مثل لقاح الحصبة والنكاف والحصبة الألمانية (MMR).

- ◆ **Killed (inactivated)** viruses or bacteria are used in some vaccines, such as in IPV.

تستخدم الفيروسات أو البكتيريا المقتولة (غير النشطة) في بعض اللقاحات ، مثل IPV.

- ◆ **Toxoid vaccines** contain an inactivated toxin produced by the bacterium. For example, the diphtheria and tetanus vaccines.

تحتوي لقاحات التوكسويد على سم معطل تنتجه البكتيريا. على سبيل المثال ، لقاحات الخناق والكزاز.

- ◆ **Conjugate vaccines** (such as Haemophilus influenza type B HIB) contain parts of bacteria combined with proteins.

تحتوي اللقاحات المترافقة (مثل المستدمية النزلية من النوع B HIB) على أجزاء من البكتيريا متحدة مع البروتينات.

Indication of Immunization

دلالة التحصين

1. Immunizations protect you or your child from dangerous diseases.
تحميك التطعيمات أنت أو طفلك من الأمراض الخطيرة.
2. Immunizations help reduce the spread of disease to others.
تساعد التطعيمات في الحد من انتشار المرض للآخرين .
3. Vaccines protect not only yourself but also others around you
لا تحمي اللقاحات نفسك فحسب ، بل تحمي الآخرين من حولك أيضا.
4. Getting immunized costs less than getting treated for the diseases that the shots protect you from.
الحصول على التحصين يكلف أقل من الحصول على علاج للأمراض التي تحميك الطلقات منها.

Vaccination schedule

تسبب عمر الطفل

by child age

جدول التطعيم

1. At birth: BCG, OPV-0, HBV-1
2. 2 months: (DTP-1, Hib1, and HBV-2), OPV1 and Rotavirus1.
3. 4 months: (DTP-2 and Hib2) OPV2 and Rotavirus2.
4. 6 months: (DTP-3, Hib3, and HBV-3), OPV3 and Rotavirus3.
5. 9 months: Measles, Vitamin A
6. 15 months: MMR1
7. 18 months: booster dose (DTP 1, and Hib) OPV 1, Vitamin A
8. 4-6 years: booster dose DTP2, OPV 2 and MMR

Summary of immunization by dose, route, and age

حسب عمر الطفل

جدول التطعيم

Vaccine name اسم اللقاح	Dosage الجرعة	Route طريقة الإعطاء	Child age عمر الطفل
Bacille Calmette-Guérin (BCG) Vaccine	0.5 mL	ID in upper left arm	After birth during 24 hrs through 72 hrs.
Hepatitis B virus (HBV)		Orally	
Polio vaccine (zero dose)	2 - 3 drops		
Polio vaccine 1 st dose	2 - 3 drops	Orally	2 months
Pentavalent Vaccine 1 st dose			
DPT triple (diphtheria, Pertusis and tetanus)	0.5 ml	S.C	
HBV		I.M	
Haemophilus influenza		I.M	
Rota Virus Vaccine 1st dose		SC	
polio vaccine 2 nd dose	2 - 3 drops	Orally	4 months
Tetavalent 1 st dose			
DPT	0.5 ml		
Haemophilus influenza		IM	
Rota Virus Vaccine 2 nd dose		S.C	
polio vaccine 3 rd dose	2 - 3 drops	Orally	6 months
Pentavalent vaccine 2 nd dose			
DPT + HBV	0.5 ml	IM	
Haemophilus influenza			
Rota Virus Vaccine 3 rd dose		S.C	
Measles	0.5 mL	Sc Orally	9 months
Vitamin A	100,000 IU		
Measles, mumps, rubella (MMR) vaccine 1 st dose	0.5 mL	Sc	15 months
polio vaccine 1 st booster dose	2 - 3 drops	Orally IM	18 months
dose	0.5 mL	Orally	
DPT + HBV 1 st booster dose	200.000 IU		
Vitamin A			
polio vaccine 2 nd booster dose	2 - 3 drops	Orally	4-6 years
dose	0.5 ml	IM	
DPT + HBV 2 nd booster dose	0.5 ml		
(MMR) vaccine 2 nd dose			



Side Effects of Vaccines

الآثار الجانبية للقاحات

1. Fever الحمى
2. Soreness وجع
3. Lump under the skin where the shot was given. نتوء تحت الجلد حيث أعطيت الرصاصة
4. Redness at the injection site احمرار في موقع الحقن



Contraindication of Vaccines

موانع اللقاحات

1. If your child has had a serious reaction to the first dose (Anaphylactic reaction).
إذا كان لدى طفلك رد فعل خطير على الجرعة الأولى (رد فعل الحساسية).
2. Children who have certain types of cancer. الأطفال الذين يعانون من أنواع معينة من السرطان
3. Congenital immunodeficiency. نقص المناعة الخلقي
4. Who are taking drugs that lower the body's ability to resist infection?
من يتعاطى الأدوية التي تقلل من قدرة الجسم على مقاومة العدوى؟
5. BCG should not be given to eczema للأكرزما BCG لا ينبغي أن تعطى
6. Live vaccines are contraindicated in pregnancy and children who are on systemic steroid therapy or immune suppressed for any reason pregnancy.
هو بطلان اللقاحات الحية في الحمل والأطفال الذين هم على العلاج الستيرويد الجهازية أو قمع المناعة لأي سبب من أسباب الحمل.



Nursing observation before giving the Vaccines

مراقبة التمريض قبل إعطاء اللقاحات

1. Is the child sick today? هل الطفل مريض اليوم؟
2. Does the child have allergies reaction before or after a vaccination?
هل يعاني الطفل من رد فعل تحسسي قبل التطعيم أو بعده؟
3. Does the child have problem with immune system due to disease or medication?
هل يعاني الطفل من مشكلة في الجهاز المناعي بسبب المرض أو الدواء؟
4. If the child gotten a transfusion, or any other blood product, recently?
إذا كان الطفل قد خضع لعملية نقل دم أو أي منتج دم آخر مؤخرًا؟
5. Does the child have problem with nervous system such as convulsions?
هل يعاني الطفل من مشكلة في الجهاز العصبي مثل التشنجات؟

Nursing care before giving immunization

الرعاية التمريضية قبل إعطاء التحصين

1. Hand washing. غسل اليدين.
2. Check vital signs. تحقق من العلامات الحيوية.
3. Address Gloves. قفازات العنوان.
4. Proper equipment and 1 means of needle disposal.
المعدات المناسبة و 1 وسيلة للتخلص من الإبرة.
حقنة 1 أو 3 مل بإبرة 22-25 جم.
6) Needle safety device. جهاز أمان الإبرة.
5. Check expiration date. تحقق من تاريخ انتهاء الصلاحية.
6. Document lot number on chart nursing consideration during immunization asks about previous reaction to immunization.
رقم اللوت المستند على الرسم البياني التمريض النظر أثناء التحصين يسأل عن رد الفعل السابق على التحصين.
7. Use caution in pregnancy. توخي الحذر أثناء الحمل.
8. Defer administration in case of acute infection. تأجيل الإدارة في حالة العدوى الحادة.
9. Provide comfort measures to help the patient cope with the discomforts of the injection: analgesics.
توفير تدابير الراحة لمساعدة المريض على التعامل مع مضايقات الحقن: المسكنات.
10. Provide patient with written record of immunization and timing for booster immunization.
تزويد المريض بسجل مكتوب للتحصين وتوقيت التحصين المعزز.
11. Following administration of vaccines, nurses should strongly consider observing patients for syncope and other immediate allergic reactions for a period of 15-20 minutes.
بعد إعطاء اللقاحات ، يجب على الممرضات التفكير بشدة في مراقبة المرضى للإغماء وردود الفعل التحسسية الفورية الأخرى لمدة 15-20 دقيقة.
12. Another key aspect of safety is proper storage, handling, and administration of vaccines. Storage temperatures and expiration dates.
ومن الجوانب الرئيسية الأخرى للسلامة التخزين السليم للقاحات ومناولتها وإدارتها. درجات حرارة التخزين وتواريخ انتهاء الصلاحية.
13. Screening all vaccine recipients for contraindications and precautions prior to administering immunizations.
فحص جميع متلقي اللقاح بحثا عن موانع الاستعمال والاحتياطات قبل إعطاء التطعيمات .

Age	Vaccines	Route
First 24 hr	♦ Hepatitis B virus HBV	IM
1 w – 1 m	♦ Oral Polio OPV	Oral
1 w – 1 m	♦ BCG (Bacillus Calmette Guérin vaccine)	I.D
2 months	♦ Oral polio vaccine OPV	Oral
	♦ Fifth vaccine (Diphtheria D + Tetanus T + Pertussis P +	IM
	♦ Haemophilus Influenza b virus + Hepatitis B virus)	Oral
	♦ Rota virus	IM
	♦ Pneumococcal conjugate vaccine	
4 months	♦ Oral polio vaccine OPV	Oral
	♦ Fifth (Diphtheria D + Tetanus T + Pertussis	IM
	♦ Haemophilus Influenza b virus + Hepatitis B virus)	Oral
	♦ Rota virus	IM
	♦ Pneumococcal conjugate vaccine	IM
	♦ Injectable Polio vaccine IPV	
6 months	♦ Oral polio vaccine OPV	Oral
	♦ Fifth (Diphtheria D + Tetanus T + Pertussis	IM
	♦ Haemophilus Influenza b virus + Hepatitis B virus)	Oral
	♦ Rota virus	IM
	♦ Pneumococcal conjugate vaccine	IM
	♦ Injectable Polio vaccine IPV	
9 months	♦ Measles	S.C
	♦ Vitamin A (100,000 iu)	Oral
12 months	♦ MMR (measles, mumps, rubella)	S.C
18 months	♦ Oral Polio vaccine (OPV)	Oral
	♦ First booster dose (Diphtheria + Tetanus + Pertussis DTP)	IM
	♦ MMR (measles, mumps, rubella)	S.C
	♦ Vitamin A (200,000 iu)	Oral
4-6 years	♦ Oral Polio vaccine OPV	Oral
	♦ Second booster dose (Diphtheria + Tetanus + Pertussis DIP)	IM
	♦ Vitamin A (200,000 iu)	Oral